



### THIRD APPROPRIATION ACT, 2015-16

### LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2015-2016

(Assented to May 12, 2016)

(sanctionnée le 12 mai 2016)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2016;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) In addition to the net sum of \$1,401,947,000 provided for in the *First Appropriation Act 2015-16* and *Second Appropriation Act 2015-16*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$15,640,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2016, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1(1) En plus de la somme nette de 1 401 947 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2015-2016*, et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2015-2016*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 15 640 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,383,139,000.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 383 139 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

---

SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000s)		Total Voted (Current Spending Authority)	
		Sums Required This Appropriation	Sums Not Required This Appropriation		
		<u>Voted to Date</u>			
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	7,144	498	0	7,642
24	Elections Office	518	0	0	518
23	Office of the Ombudsman	1,018	0	0	1,018
26	Child and Youth Advocate Office	494	0	0	494
02	Executive Council Office	22,991	4,287	0	27,278
51	Community Services	90,282	3,555	0	93,837
07	Economic Development	18,374	0	0	18,374
03	Education	156,275	362	0	156,637
53	Energy, Mines and Resources	88,437	3,821	0	92,258
52	Environment	39,340	0	(900)	38,440
12	Finance	8,644	0	0	8,644
27	French Language Services Directorate	3,022	0	0	3,022
15	Health and Social Services	332,845	2,107	0	334,952
55	Highways and Public Works	133,152	0	0	133,152
08	Justice	67,933	0	0	67,933
10	Public Service Commission	44,125	400	0	44,525
54	Tourism and Culture	26,661	0	0	26,661
11	Women's Directorate	1,969	0	0	1,969
22	Yukon Development Corporation	5,955	0	0	5,955
18	Yukon Housing Corporation	20,021	485	0	20,506
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>1,074,200</b>	<b>15,515</b>	<b>(900)</b>	<b>1,088,815</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	109	0	(75)	34
26	Child and Youth Advocate Office	5	0	0	5
02	Executive Council Office	1,212	0	(45)	1,167
51	Community Services	50,035	0	(1,507)	48,528
07	Economic Development	1,283	0	(175)	1,108
03	Education	32,136	0	(1,811)	30,325
53	Energy, Mines and Resources	4,789	0	(363)	4,426
52	Environment	2,378	0	(23)	2,355
12	Finance	13	0	0	13
27	French Language Services Directorate	4	0	0	4
15	Health and Social Services	98,679	0	(14,671)	84,008
55	Highways and Public Works	89,671	0	(10,369)	79,302
08	Justice	3,763	0	0	3,763
10	Public Service Commission	119	125	0	244
54	Tourism and Culture	3,073	0	(235)	2,838
11	Women's Directorate	13	0	0	13
22	Yukon Development Corporation	6,672	0	(3,300)	3,372
18	Yukon Housing Corporation	33,738	0	(974)	32,764
<b>Subtotal Capital</b>		<b>327,747</b>	<b>125</b>	<b>(33,548)</b>	<b>294,324</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>1,401,947</b>	<b>15,640</b>	<b>(34,448)</b>	<b>1,383,139</b>

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	7 144	498	0	7 642
24	Bureau des élections	518	0	0	518
23	Bureau de l'ombudsman	1 018	0	0	1 018
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	494	0	0	494
02	Bureau du Conseil exécutif	22 991	4 287	0	27 278
51	Services aux collectivités	90 282	3 555	0	93 837
07	Développement économique	18 374	0	0	18 374
03	Éducation	156 275	362	0	156 637
53	Énergie, Mines et Ressources	88 437	3 821	0	92 258
52	Environnement	39 340	0	(900)	38 440
12	Finances	8 644	0	0	8 644
27	Direction des services en français	3 022	0	0	3 022
15	Santé et Affaires sociales	332 845	2 107	0	334 952
55	Voirie et Travaux publics	133 152	0	0	133 152
08	Justice	67 933	0	0	67 933
10	Commission de la fonction publique	44 125	400	0	44 525
54	Tourisme et Culture	26 661	0	0	26 661
11	Direction de la condition féminine	1 969	0	0	1 969
22	Société de développement du Yukon	5 955	0	0	5 955
18	Société d'habitation du Yukon	20 021	485	0	20 506
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 074 200</b>	<b>15 515</b>	<b>(900)</b>	<b>1 088 815</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	109	0	(75)	34
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5	0	0	5
02	Bureau du Conseil exécutif	1 212	0	(45)	1 167
51	Services aux collectivités	50 035	0	(1 507)	48 528
07	Développement économique	1 283	0	(175)	1 108
03	Éducation	32 136	0	(1 811)	30 325
53	Énergie, Mines et Ressources	4 789	0	(363)	4 426
52	Environnement	2 378	0	(23)	2 355
12	Finances	13	0	0	13
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	98 679	0	(14 671)	84 008

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
55	Voirie et Travaux publics	89 671	0	(10 369)	79 302
08	Justice	3 763	0	0	3 763
10	Commission de la fonction publique	119	125	0	244
54	Tourisme et Culture	3 073	0	(235)	2 838
11	Direction de la condition féminine	13	0	0	13
22	Société de développement du Yukon	6 672	0	(3 300)	3 372
18	Société d'habitation du Yukon	33 738	0	( 974)	32 764
	<b>Total partiel : capital</b>	<b>327 747</b>	<b>125</b>	<b>(33 548)</b>	<b>294 324</b>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>1 401 947</b>	<b>15 640</b>	<b>(34 448)</b>	<b>1 383 139</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		\$(Dollars in 000s)			
		Sums Required This <u>Voted to Date</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	Total Voted (Current Spending <u>Authority</u> )
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,980	0	0	6,980
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272	0	0	18,272
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	41	0	0	41
	- Post Secondary Student Grants	4,728	80	0	4,808
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	59	0	180
	- Child Care Subsidies	2,810	0	(1,009)	1,801
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	1,900	0	14,094
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,062	240	0	1,302
	- Pioneer Utility Grant	1,946	0	(240)	1,706
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	600	0	2,113
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>55,607</b>	<b>2,879</b>	<b>(1,249)</b>	<b>57,237</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted
		Sums	Sums Not	(Current
		Required This	Required This	Spending
		<u>Voted to Date</u>	<u>Appropriation</u>	<u>Appropriation</u>
		<u>Authority</u>		
<b><u>Capital Votes</u></b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
51	Community Services	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0
03	Education	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0
52	Environment	0	0	0
12	Finance	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
<b>Subtotal Capital Grants</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u>55,607</u>	<u>2,879</u>	<u>(1,249)</u>
		<u><u>55,607</u></u>	<u><u>2,879</u></u>	<u><u>(1,249)</u></u>
		<u><u>57,237</u></u>		<u><u>57,237</u></u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>affectation</u>	pour les
			<u>affectation</u>		dépenses
					<u>courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 980	0	0	6 980
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 272	0	0	18 272
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	41	0	0	41
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	80	0	4 808
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	59	0	180
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 810	0	(1 009)	1 801
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	1 900	0	14 094
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 062	240	0	1 302
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	( 240)	1 706
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	600	0	2 113



ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>		55 607	2 879	(1 249)	57 237
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>		0	0	0	0
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		55 607	2 879	(1 249)	57 237

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2016/18. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	498
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	4,287
51	Community Services	3,555
07	Economic Development	0
03	Education	362
53	Energy, Mines and Resources	3,821
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	2,107
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	400
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	485
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<hr/> <b>15,515</b> <hr/>
<b><u>Capital Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	125
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
<b>Subtotal Capital</b>		<hr/> <b>125</b> <hr/>
<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>		<hr/> <b>15,640</b> <hr/> <hr/>

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2016/18. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées  
par mandat spécial  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	498
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	4 287
51	Services aux collectivités	3 555
07	Développement économique	0
03	Éducation	362
53	Énergie, Mines et Ressources	3 821
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	2 107
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	400
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	485
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>15 515</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	125
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
<b>Total partiel : capital</b>		<b>125</b>

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À  
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

**15 640**